В.К. Лебедев

**Застегнутый на все пуговицы**

В Большом академическом словаре русского языка говорится о том, что в переносном смысле *быть* *застегнутым на все пуговицы* означает "держаться строго официально, быть подчеркнуто сдержанным" [1, с. 517 ], словарь С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой разъясняет, что *застегнуться на все пуговицы* – это "внутренне собраться, подтянуться" [2, с. 215], в Словаре синонимов на Академике дается шесть синонимов выражения *застегнутый на все пуговицы*: [будто аршин проглотил](http://dic.academic.ru/synonyms/%D0%B1%D1%83%D0%B4%D1%82%D0%BE%2B%D0%B0%D1%80%D1%88%D0%B8%D0%BD%2B%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D0%BB%D0%BE%D1%82%D0%B8%D0%BB), [как аршин проглотил](http://dic.academic.ru/synonyms/%D0%BA%D0%B0%D0%BA%2B%D0%B0%D1%80%D1%88%D0%B8%D0%BD%2B%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D0%BB%D0%BE%D1%82%D0%B8%D0%BB), [словно аршин проглотил](http://dic.academic.ru/synonyms/%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%BE%2B%D0%B0%D1%80%D1%88%D0%B8%D0%BD%2B%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D0%BB%D0%BE%D1%82%D0%B8%D0%BB), [церемонный](http://dic.academic.ru/synonyms/%D1%86%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9), [чопорный](http://dic.academic.ru/synonyms/%D1%87%D0%BE%D0%BF%D0%BE%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B9), [щепетильный](http://dic.academic.ru/synonyms/%D1%89%D0%B5%D0%BF%D0%B5%D1%82%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9) [3]. Из словарных статей следует, что при употреблении этого выражения в переносном смысле, как правило, речь идет о поведении и (или) чертах характера отдельного человека. Именно так оно обычно и употребляется. В ряде случаев это означает, что человек "собран","подтянут","сдержан"(что и привлекает окружающих ), но чаще, что он "закрыт" (последнее не очень устраивает или совсем не устраивает тех, кто с ним общается). Приведем несколько примеров. Ю.А. Рыжов, известный ученый, государственный и общественный деятель, в 1991-1999 гг. посол во Франции, пишет о президенте Франсуа Миттеране: " ...я встречался с Миттераном часто в довольно интересных ситуациях, но это закрытый человек совершенно – очень умный, очень волевой. Но совершенно застегнутый – на все пуговицы." [4]. Корреспондент газеты "Известия" комментирует отзывы друзей и знакомых С. Нарышкина, в ту пору вице-премьера: "Одни его считают человеком, *застегнутым на все пуговицы*, других он поразил теплотой и открытостью. То ли кто-то не успел его внимательно рассмотреть, то ли не всякому он открывается. Внешне Сергей Евгеньевич безупречен: подтянутый, сдержанный, улыбка мягкая, жесты неторопливые. Чиновники отмечали в неизменно элегантном коллеге умение "носить костюм" [5]. Корреспондент газеты "Московский комсомолец" характеризует главного режиссера театра "Ленком" М. Захарова: "Хочет он того или нет, но он игрок. Хотя внешне – меланхолик, застегнутый на все пуговицы" [6]. П. Басинский в предисловии ко второму изданию своей книги о М. Горьком пишет о том, что в ней предпринята попытка "показать логику жизни Горького, разобраться в истоках его духовной драмы, приведшей молодого отчаянного радикала-анархиста, не признававшего ни одной из политических и литературных партий, к поддержке одного из самых жестоких политиков ХХ века — Сталина. Разобраться в том, почему он фактически оправдывал систему концентрационных лагерей в советской России и закончил свои дни в странном глухом молчании, «застегнутым на все пуговицы», и — неизвестно еще, своей ли смертью умер"[7, с.8]. Порой рассматриваемое выражение становится составной частью резко отрицательной оценки: " С фотографии на нас смотрит человек в прямом и переносном смысле застегнутый на все пуговицы. Узкие глаза, холодный и умный взгляд, жесткие тонкие губы, редкие прилизанные волосы. Иногда глаза скрываются под темными очками, а козырек огромной, типично латиноамериканской военной фуражки сдвигается низко на лоб. И тогда лицо Пиночета превращается в нечто, подобное страшной маске" [8].

В значении *закрытый* выражение *застегнутый на все пуговицы* нередко употребляется как синонимичное выражению *человек в футляре* [9]: М.А. Суслов "в прямом и переносном смысле застегнутый на все пуговицы, оставил после себя память о галошах в любую погоду и педантичном соблюдении скоростного режима своего кортежа и непорочную белизну идеологических риз — в таком виде, в каком ее понимал" [10]; "Едва ли в советской политической системе был человек более закрытый, или, как тогда говорили, *застегнутый на все пуговицы*, чем А.А. Громыко" [11].

Чаще всего словами *застегнутый на все пуговицы* характеризуют конкретного человека ( или говорят о *застегнутой на все пуговицы* душе). Однако порой ими подчеркиваются принадлежность людей к определенной профессии (юристы, дипломаты, политики) или качества, принимаемые за национальные стереотипы: "Судья должен держаться с достоинством, спокойно, просто, скрывать свое плохое настроение, как говорится, "быть *застегнут на все пуговицы*" [12]; "По расхожему мнению, работники прокуратуры представляются чаще сухими, застегнутыми на все пуговицы казенных мундиров людьми, которым не присущи такие качества, как сопереживание, сочувствие, милосердие" [13]; "С первого взгляда англичане кажутся людьми сдержанными и невозмутимыми. Со своими застегнутыми на все пуговицы эмоциями и непоколебимым самообладанием они представляются на редкость надежными и последовательными - как друг для друга, так и для всего мира. На самом деле в глубине души каждого англичанина кипят необузданные примитивные страсти, которые ему так и не удалось до конца подчинить" [14]; "У американцев репутация застёгнутых на всепуговицы офисных крыс. Комплимент не сделай, на ноги не посмотри, дверь не открой. Работают по 50-60 часов в неделю и отпуск не берут. Все профессиональны до скрежета в зубах"[15]; "Советский народ, застегнутый на все пуговицы, строил коммунизм, который был совсем на горизонте, Горизонт этот, правда, отодвигался все дальше" [16].

Сравнительно часто к выражению "застегнутый на все пуговицы" прибегают при характеристике городов, причем в одних случаях речь идет об архитектуре, в других о жителях города: "Петербург – это имперский город, застегнутый на все пуговицы, строгий, прекрасный" [17]; "Реконструкция исторических зданий и строительство современных не должны приводить к искажению характерного облика старого города, однако всегда есть опасение, что сверкающие фасады новых домов с их высокой арендной платой могут самым причудливым образом отразиться в окнах соседствующих с ними старинных особняков. Застегнутый на все пуговицы город, каковым является Вашингтон, нуждается в таком количестве подобных заведений, какое ему необходимо иметь"[18]; "Бельгийский Брюгге, буржуазный и застегнутый на все пуговицы" **[**19]; "При слове Лондон перед глазами немедленно возникают туманы, смоги, дожди, чопорные джентльмены в шляпах и с тросточками, сухощавые сдержанные англичанки. Что называется, застегнутые на все пуговицы. Деловой и бездушный Сити, бедные сироты"[20].

В последние годы отчетливо проявилась тенденция расширения границ употребления рассматриваемого выражения. Оно стало применяться с целью оценки (чаще скептической или отрицательной) разного рода явлений, фактов или жизненных обстоятельств: "19 сентября 2007. Парламентская кампания не обещает быть искрометной. Российская политика застегнута на все пуговицы. Ничего яркого, остроумного, да просто живого на предвыборных подмостках нам, скорее всего, не покажут" [21]; "Событийная картина максимально полная, время программы сжато до предела, кажется, что в ней тесно от сюжетов. Но в результате возникает парадный портрет застегнутой на все пуговицы, причесанной, бодро улыбающейся страны. Сюжетов, которые рассказывают о другой, депрессивной, не нашедшей себя в нынешнем времени России, в "Вестях" нет" [22]; "В начале июня президент подписал Закон «О государственном языке». Позади десять лет дебатов и согласований. Отныне русский язык застегнут на все пуговицы и одет в строгий костюм государственного служащего. Но на глаза почему-то попадаются одни прорехи… " [23]. В современных текстах можно прочитать о том, что люди, ищущие работу, часто говорят *застегнутым на все пуговицы* голосом, что можно полакомиться *застегнутым на все пуговицы* тортиком, что бывают *застегнутые на все пуговицы* страховые компании и футбольные команды, сайты в интернете, кинофильмы, симфонические построения и фестивали, что существуют "застегнутый на все пуговицы профессионализм" [24] и "петербургская школа русской поэзии в ее герметическом, застегнутом на все пуговицы дистиллированном изводе"[25, с.180 ].

Полученные из разных источников (статьи в СМИ, научно-популярная и художественная литература, опросы студентов) результаты позволяют сделать вывод: сфера употребления и количество оттенков значений выражения *застегнутый на все пуговицы* гораздо шире, чем это зафиксировано в словарях. Сложно предугадать, в каких сочетаниях и контекстах в дальнейшем будет употребляться это выражение, многое будет зависеть от "языкового вкуса эпохи" и индивидуальных языковых вкусов, однако нельзя не отметить, что некоторые из наметившихся в последнее время тенденций являются не чем иным, как нарушением норм русского литературного языка.

Литература

1. Большой академический словарь русского языка. – СПб., 2006. – Т. 6.

2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М., 1996.

3. Словарь синонимов на Академике // [dic.academic.ru](http://dic.academic.ru/)›[dic.nsf/dic\_synonims…**застегнутый**](http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_synonims/49211/%D0%B7%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%B3%D0%BD%D1%83%D1%82%D1%8B%D0%B9)

4. Ищем выход...: Ельцин: личность в политике // [echo.msk.ru](http://www.echo.msk.ru/)›[Передачи](http://www.echo.msk.ru/programs/)›[Ищем выход](http://www.echo.msk.ru/programs/exit/)›[51246](http://www.echo.msk.ru/programs/exit/51246/)

5. Тумакова И. Как стать вице-премьером // Известия от 27.02. 2007.

6. Дьявольский Мастер // Московский комсомолец от 12.10.2008.

7. Басинский П. Максим Горький. Миф и биография. -- М., 2008.

8. Аугусто Пиночет Угарте // [belopolye.narod.ru](http://belopolye.narod.ru/)›[known\_people…**pinochet**.htm](http://belopolye.narod.ru/known_people/november/pinochet.htm) .

9. Лебедев В.К. "Человек в футляре". – Мир русского слова, – 2012. – №1

10. [ravik-06.livejournal.com](http://ravik-06.livejournal.com/)›[397626.html](http://ravik-06.livejournal.com/397626.html)

11. Андрей Громыко. Гигант, которому удалось выжить //*dokonline.com ›*

12. Кобликов А.С. Юридическая этика //*society.polbu.ru/koblikov\_legalethics/ch36\_iii.html*

13. Поистине родительское тепло//[pravda.ru](http://www.pravda.ru/)**›**[districts/volga/24-05-2001/867805-0/](http://www.pravda.ru/districts/volga/24-05-2001/867805-0/)

14. [Майол Энтони, Милстед Дэвид](file:///D%3A%5Cmaiol_milsted%5C). Эти странные англичане // [koob.ru](http://www.koob.ru/)›[maiol\_milsted/yeti**\_**strannie\_anglichane](http://www.koob.ru/maiol_milsted/yeti_strannie_anglichane)

15. [shealek.narod.ru](http://shealek.narod.ru/)›[fun\_american\_interview.html](http://shealek.narod.ru/fun_american_interview.html)

16. *passion.germaniaplus.de/tag/romuald-iodko*

17. [clubs.ya.ru](http://clubs.ya.ru/)›[Userpic](http://clubs.ya.ru/4611686018427396531/)›[replies.xml](http://clubs.ya.ru/4611686018427396531/replies.xml?item_no=35627)

18. Вашингтон // [*www.itswashington.com/history1.html*](http://www.itswashington.com/history1.html)<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:-uW3toTHYqEJ:www.itswashington.com/history1.html+%D0%B7%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%B3%D0%BD%D1%83%D1%82%D1%8B%D0%B9+%D0%BD%D0%B0+%D0%B2%D1%81%D0%B5+%D0%BF%D1%83%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%D1%8B&cd=73&hl=ru&ct=clnk&gl=ru>

19. Амстердам // [ostrov-evropa.ru](http://www.ostrov-evropa.ru/)›[amsterdam.php](http://www.ostrov-evropa.ru/amsterdam.php)

20. Лондон // [knigi.fyf.ru](http://knigi.fyf.ru/)›[books-261426198193-86.html](http://knigi.fyf.ru/books-261426198193-86.html)

21.Выжутович В. "Большие" и "маленькие" // Новые известия от 19.09.2007

22. Григорьев А. Начинаем бег на месте // Русский курьер от 05.03. 2007.

23. Шеваров Д. Урок русского языка дает... государство // Первое сентября от 03.08.2005.

24. [vi-polyakova.livejournal.com](http://vi-polyakova.livejournal.com/)›[112119.html](http://vi-polyakova.livejournal.com/112119.html)

25.Куллэ Виктор. Внутренняя отвага // Новый мир. -- 2006.-- № 6.

Сборник статей: XLI Международная филологическая конференция. Вып. 24. Русский язык как иностранный и методика его преподавания. 26-30 марта 2012 г., Санкт-Петербург / Отв. ред. Н.А. Любимова. – СПб.: Филологический факультет СПБГУ, 2013. – С. 22-26.